

# TRABAJO, GANANCIA Y ALEGRÍA

**Hna. Mónica  
Marie Cardona  
Pérez, FMVD\***

## Resumen:

“¿Qué provecho saca el hombre de todos los esfuerzos que realiza bajo el sol?” es la pregunta existencial del sabio, Qohelet, en el libro del Eclesiastés (Ecle 1,3). De esta pregunta tampoco se escapan nuestros esfuerzos por servir a Cristo desde la consagración religiosa. En efecto, nos debemos cuestionar, ¿qué es lo que motiva y sostiene nuestra vida de servicio y ministerio en medio de nuestras tareas diarias, arduas y poco reconocidas?

El objetivo de este artículo es estudiar, en contexto, las siete preguntas de sentido del libro de Qohelet (Eclesiastés) y la respuesta que este sabio nos ofrece. La salida del Qohelet se abre hacia la sabiduría. El esfuerzo y el desgaste de la labor diaria encuentran sentido con el canto de los estribillos sobre la alegría. Justamente, en la experiencia de alegría y gozo encontramos el sentido y la profundidad de nuestro trabajo en sintonía con toda nuestra vida.

**Palabras Clave:** Eclesiastés, Vida Consagrada, sentido, provecho, alegría.

---

\*Misionera de la Fraternidad Misionera Verbum Dei, una Nueva Forma de Vida Consagrada dedicada a la evangelización a través de la oración y el ministerio de la Palabra. Nació y creció en San Francisco, California, de familia colombiana, y tiene una Licenciatura en Sagrada Escritura del Pontificio Instituto Bíblico en Roma. Está esperando la fecha para la defensa de su tesis doctoral sobre el Libro de Qohelet de la Universidad Pontificia de Comillas, Madrid, España. Disfruta de la naturaleza, el deporte al aire libre, y le encanta hacer música.

Quizás muchas de nosotras/os, antes de embarcarnos en la aventura de seguir a Jesús en la Vida Consagrada, habíamos estudiado una carrera universitaria y ejercíamos una labor provechosa en la sociedad. Hacíamos determinadas cosas prácticas y eficaces que parecían tener un resultado concreto y un fruto real, además ganábamos dinero, e incluso servíamos y hacíamos un bien a la humanidad. Algunos hemos sido enseñantes o profesores, médicos o psicólogos, ingenieros o arquitectos, etc. Todas las vocaciones son importantes y valiosas, entonces ¿Por qué dejar esas carreras para emprender el camino de la consagración y la dedicación a la misión de nuestras comunidades o institutos religiosos? Y ahora, ¿qué estamos “haciendo” o “produciendo” o “devolviendo” al mundo de una manera que podamos medir cuantificablemente? Quizás desde la perspectiva meramente humana, no mucho.

La tentación consiste en pensar que aquello por lo que hemos luchado no ha valido la pena. ¿Cuántas veces hemos sembrado semillas sin ver el fruto de nuestro tiempo o energía, desgastándonos en un proyecto que no ha tenido el resultado esperado!

¿Cuántas veces nuestra labor o servicio ha pasado desapercibido y sin agradecimiento, nos ha cansado y nos ha parecido que no llevaba a nada, e incluso nos ha resultado frustrante! Todos sabemos de memoria muchas respuestas “prefabricadas”: todo es para la mayor gloria de Dios, es por el Reino, etc. Pero hemos de excavar más profundamente para responder a estas preguntas e inquietudes desde un lugar más hondo de nuestro ser, y no sacar tan solo de lo “sabido y aprendido”.

La Vida Consagrada es un fermento en medio de la masa de la humanidad que, en su manera invisible y silenciosa, fecunda y alimenta al Pueblo de Dios desde dentro. La persona consagrada busca vivir el Evangelio de manera radical y es así un catalizador que refleja la vida que todas y todos estamos llamadas/os a vivir por el Bautismo. Es una labor callada y perseverante y, a menudo, no se palpan los frutos ni el provecho real, pues no se puede medir según un patrón humano.

*¿Qué provecho saca el hombre de todos los esfuerzos que realiza bajo el sol? (Qoh 1,3)* Se trata de una pregunta básica y existencial que el ser humano se formula a sí

mismo y de la que tampoco nos escapamos las/os consagradas/os. Es un interrogante cuya respuesta es de suma importancia para nosotras/os cuando nos encontramos inmersos en un servicio o en una labor donde la recompensa es mínima o inexistente. ¿Qué nos motiva y sostiene en nuestras tareas arduas y poco agradecidas, en nuestra vida de servicio y ministerio? Es la pregunta del sabio, Qohelet, del libro del Eclesiastés --obra cumbre de la Literatura Sapiencial y de la Sagrada Escritura Hebrea-- que se repite de manera aguda e insistente en la historia de la humanidad, sobre todo en épocas como la nuestra, que tanto miden la eficacia del trabajo conforme al resultado adquirido.

Desde el principio del libro, apenas habiéndose presentado como “el hijo de David, rey de Jerusalén,” y proclamando la frase célebre que se repetirá en toda su obra: *Vanidad de vanidades...*, Qohelet formula la siguiente pregunta: *¿Qué provecho saca el hombre de todos los esfuerzos que realiza bajo el sol?* (Qoh 1,3) Es una pregunta cargada de sentido que reaparece con variaciones diversas siete veces a través de todo el libro del Eclesiastés (de ahora en adelante Qohelet).

Somos conscientes de nuestra naturaleza mortal y la formulación de esta pregunta revela nuestro deseo de buscar un sentido a la temporalidad y tránsito efímero por la tierra, para encontrar algo que nos motive y nos impulse hacia adelante. Qohelet nos aporta un pensamiento relevante para el tiempo actual, y más aún en esta época de crisis. El objetivo de este artículo es estudiar las siete preguntas de sentido y su contexto dentro del libro de Qohelet y la respuesta que este sabio nos ofrece.

### Las siete preguntas temáticas de “por qué y para qué”

Las “preguntas de por qué y para qué” son un elemento importante en la primera mitad del libro de Qohelet. Se encuentran en Qoh 1,3; 2,3; 2,22; 3,9; 3,21; 5,15; y 6,12, emplean un léxico semejante y tienen la misma intencionalidad. Muchos estudiosos dicen que se trata de preguntas retóricas formuladas con escepticismo, y que su respuesta implícita es “nada”. ¡No hay provecho o ventaja del trabajo humano! Esta es una de las razones por las cuales Qohelet es un libro que se lee de manera pesimista. Pero el único lugar donde el libro da directa-

mente una respuesta negativa a la pregunta temática sobre el sentido del trabajo es en 2,11, dentro del contexto de la “parodia sobre el rey” (1,12 - 2,26). Esta sección se distingue claramente del resto del libro porque el rey Qohelet, con un estilo biográfico y experiencial, se dirige al lector describiendo su búsqueda de la alegría en la vida de una manera egoísta y egocéntrica<sup>1</sup>. Aquí aparece por primera vez en el libro el tema de la alegría, *simhah*. Las conclusiones que saca de esta búsqueda son un tipo de “síndrome real”<sup>2</sup>. Una clave para entender esta sección es el hecho de que no vuelven a aparecer referencias a esta ficción en el resto del libro, y la pregunta que se deriva es si el resto de la obra concuerda con las conclusiones negativas y pesimistas de esta narrativa, o si más bien intenta refutar los descubrimientos del experimento del rey.

<sup>1</sup> Esto se ve en el texto hebreo desde 2,4, donde el pronombre de primera persona singular se repite 9 veces en solo 6 versículos. (4-9). Fox, *A Time to Tear Down and A Time to Build Up: A Rereading of Ecclesiastes*, 176.

<sup>2</sup> Vignolo, "La poetica ironica di Qohelet. Contributo allo sviluppo di un orientamento critico", 217-40; Vignolo, "Maschera e sindrome regale: interpretazione ironico-psicoanalitica di Qo 1,12-2,26", 12-64; Lux, "'Ich, Kohelet, bin König...' Die Fiktion als Schlüssel zur Wirklichkeit in Kohelet 1,12-2,26", 331-41

Regresando a la pregunta sobre el sentido del trabajo, creo que Qohelet es más sutil aún, y ofrece una respuesta escondida, que quizás no es fácil de percibir a primera vista, pero quizás es posible si observamos con mayor detenimiento. Ya que son muchas y diversas las preguntas, nos detendremos en particular en las que encontramos formuladas en 3,9 y 5,16, tomando en cuenta el contexto en el cual se encuentran todas, y la respuesta que ofrece el autor en la segunda mitad del libro, donde estas preguntas desaparecen. Pero primero estudiaremos la palabra *yitron*, “provecho” que se repite 7 veces en el libro.

### El significado de la palabra *yitron* en Qohelet

Para entender mejor la pregunta, estudiaremos el significado de la palabra *yitron*, “provecho,” “ganancia,” o “ventaja.” Se usa en 3 de las 7 preguntas de sentido (1,3; 3,9; 5,15) y las otras 6 veces se encuentra en el libro del Qohelet (2,11.13; 5,8; 7,12; 10,10.11), se relaciona de una manera u otra con la sabiduría. En 2,11, la respuesta del rey desilusionado, después de ver toda la labor de su vida, *es que no hay ventaja bajo*

*el sol*. Pero, en 2,13 el sabio relaciona *provecho*, por la primera vez, con la sabiduría. Aunque se concluye que la misma “suerte” recae sobre los sabios y los necios, Qohelet muestra la ventaja de la sabiduría sobre la necedad, en una comparación directa con la ventaja de la luz sobre las tinieblas. El siguiente uso de *yitron* se encuentra en 5,8, una *crux interpretum* que se ha entendido de numerosas maneras<sup>3</sup>. La figura del rey, tradicionalmente asociada a la sabiduría, tiene el poder y la autoridad para cultivar la tierra, para que esta no permanezca pasiva y sin fruto. De nuevo se relaciona la ganancia con la sabiduría, aunque de manera indirecta. En 7,12 también vemos que *yitron* aparece en relación con la sabiduría. El conocimiento puede llevar a la ganancia porque la sabiduría da vida a quienes tienen conocimiento. Finalmente, en 10,10-11 encontramos un par de proverbios que alaban *yitron* y la ventaja de la sabiduría. Cuando uno es sabio, puede, con menos trabajo, obtener el mismo éxito.

En referencia a *yitron*, Schoors afirma que a veces la palabra se usa en tal manera que infiere que el provecho tiene algo de realidad. Entonces se emplea en una

<sup>3</sup> Schoors, *Ecclesiastes*, 410-416.

comparación o se aplica a ciertas actividades o actitudes, como la sabiduría<sup>4</sup>. Es entonces, solamente dentro del contexto de la parodia del rey (1,12 - 2,26), cuando Qohelet directamente responde “no” a la pregunta sobre la ganancia o el provecho del trabajo. Con la excepción de esa instancia, podemos concluir que la habilidad para ganar provecho está con aquel que tiene sabiduría.

#### Preguntas acerca del sentido: 3,9 y 5,16

En 3,9, después del poema sobre el tiempo y antes de su comentario teológico, encontramos por cuarta vez una pregunta acerca del sentido que aquí sirve de transición entre dos secciones importantes: 3,1-8 y 3,10-15. Qohelet nos recuerda la pregunta con la que comenzó el libro (1,3,) que se repitió dos veces (2,3 y 2,22). En este caso particular, Qohelet usa el término *yitron*, “provecho” o “ganancia”, que ya había empleado en 1,3. Mientras que en 1,3 habla del “ser humano,” en 3,9 la pregunta es: “¿Qué provecho hay para el trabajador?” La sustitución de ser humano por trabaja-

<sup>4</sup> Schoors, *The Preacher Sought to Find Pleasing Words: a Study of the Language of Qoheleth*, 427. Ver también Staples, “*yitron*”, 90.

dor es importante, pues especifica el tipo de ser humano al que le preocupa la ganancia que saldrá de su trabajo.

Después del poema sobre el tiempo (3,1-8) --tan rítmico y elocuente-- la pregunta acerca del sentido rompe con el silencio natural producido por la monotonía del poema. El ritmo y la regularidad de los “tiempos” de la existencia humana contrastan con la realidad del trabajo y el deseo de “provecho.” ¿Está satisfecho el ser humano con estos momentos de trabajo en sí mismos o necesita asegurar una ganancia exitosa de sus esfuerzos? ¿Será que Qohelet quiere insinuar que la ganancia del trabajo se relaciona con cómo vivimos el ritmo temporal de la vida y los distintos momentos y tiempos que elegimos activamente? Si es así, entonces la persona sabia es quién acepta la gratuidad del ritmo de los tiempos de la vida, buscando a la vez, el provecho. Se encuentra entre el equilibrio de la gratuidad y el desapego, y la recompensa. Esto va muy bien con lo que Qohelet expresa en 3,11: que Dios “todo lo hizo hermoso a su tiempo”. La gratuidad de los dones de Dios lleva a la experiencia del gozo. Podríamos decir que el don de

la alegría es parte del provecho y de la recompensa que saca el ser humano de su trabajo. El consagrado es este sabio que busca continuamente este equilibrio en su vida, se entrega con generosa gratuidad, pero lo vive con un gozo profundo, y este constituye su recompensa.

Qohelet 5,15 es la quinta pregunta temática y la tercera en las que encontramos el sustantivo *yitron*. El contexto habla del sinsentido de acumular riquezas si se perderán en el momento de la muerte. “¿Qué provecho saco de tanto trabajo? Viento.” Otra posible traducción sería: “¿Qué provecho saco de trabajar por el viento?” Aquí Qohelet propone la imagen del viento en referencia directa a las riquezas que uno no se puede llevar al final de la vida. Se enfatiza el aspecto efímero de las riquezas o recompensas de dimensión terrenal o material. Es interesante que *ruah* o “viento” es aquello que sopla y desaparece - hoy está aquí y mañana ya no está. Pero esta misma palabra en hebreo se usa para el Espíritu de Dios. ¿Qué provecho saco de trabajar para el viento? Si entendiéramos *ruah* en un sentido trascendente o eterno, es temporal y pasajero, pero al mismo

tiempo tiene el peso de la eternidad. Quizás el “provecho” no será en dimensión material o terrenal, pero esta búsqueda nos lleva a niveles de más profundidad y trascendencia.

Tanto la pregunta de 3,9 como la de 5,15 tienen en común el hecho de que en su proximidad se encuentran los estribillos sobre la alegría. De hecho, si miramos las demás preguntas temáticas, también se encuentran poco antes de estos estribillos. Todo el discurso de la parodia del rey sigue la segunda pregunta temática de 2,3. Entonces, la parodia del rey simboliza la búsqueda común de la felicidad o “provecho” que la humanidad experimenta. Nadie se escapa de esta búsqueda, es universal. Desde 2,22 en adelante, los estribillos sobre la alegría siguen de cerca a las preguntas temáticas. Vemos que después de 2,22 está el estribillo de 2,24-26; la pregunta de 3,9 es seguida por 3,12-13; la pregunta de 3,21 es seguida por 3,22; la pregunta de 5,15 es seguida por 5,17-19, y 6,7-12 pone fin a las preguntas sobre el sentido. Aunque no hay un estribillo sobre la alegría inmediatamente después, 7,14 no está lejos y está relacionado con el tema de la alegría. La fórmula introducida

por *ein tob*, “no hay nada mejor que,” comienza 4 de los 7 estribillos sobre la alegría seguido por la raíz *smh*, “alegría” en 2, 24; 3,12; 3,22; y 8,15. Esta fórmula responde a la pregunta habitual: “¿qué provecho saca el ser humano?” Esta fórmula “no hay nada mejor que” siempre se encuentra después de un desarrollo negativo y señala, de este modo, la existencia de un bien auténtico para el ser humano; en este caso, sería el de la experiencia de la alegría<sup>5</sup>. Podemos concluir, en consecuencia, que los estribillos sobre la alegría ofrecen una respuesta a esta pregunta retórica que ya no se formula más, aunque los estribillos sobre la alegría culminan junto al tema de la muerte al final del libro.

Los siete estribillos de la alegría son declaraciones teológicas que iluminan nuestro estudio de Dios en relación con la alegría humana. Con respecto a la alegría, la enumeración séptuple en el libro de Qohelet no es accidental, sino que refleja el esfuerzo consciente de Qohelet para reiterar su importancia. Por lo menos, esta observación significa que la comprensión de la alegría

<sup>5</sup> Mazzinghi, *Ho cercato e ho esplorato: studi sul Qohelet*, 400.

de Qohelet no se puede descartar fácilmente como una distracción para escapar del trabajo pesado de la vida<sup>6</sup>. Siete, que significa perfección para el imaginario hebreo, comunica que este llamado repetido y creciente a la alegría es la plenitud que Dios puede dar al ser humano. Para apoyar aún más esta interpretación positiva de la raíz *smh*, su horizonte semántico en el semítico-noroccidental sugiere que existe una estrecha relación entre "regocijo" y "florecimiento"<sup>7</sup>. Por lo tanto, la alegría de Qohelet está centrada en la vida, ya que promueve la vida en el sentido más pleno y "su principal preocupación es el florecimiento humano en el contexto de la vida diaria"<sup>8</sup>. En resumen, el llamado a la alegría se intensifica a lo largo del libro de Qohelet hacia la plenitud.

### La respuesta que ofrece Qohelet

Cuando uno encuentra sentido en la existencia limitada y pasajera de la vida humana, entonces es capaz de hallar el gozo, y los

<sup>6</sup> D'Alario, *Il libro del Qohelet: struttura letteraria e retorica*.

<sup>7</sup> La raíz hebrea *smh* es afín al Acadio *šamāhu* que significa "crecer, florecer." Ver el análisis en, Greenfield, "Lexicographical Notes II", 141-51

<sup>8</sup> Lee, *The Vitality of Enjoyment in Qohelet's Theological Rhetoric*, 81.

límites del tiempo parecen desvanecerse. Este deseo por la alegría o el gozo es lo que dirige el ser humano en su búsqueda constante de provecho y ganancia. Para Qohelet, el tema de la alegría es importante, por eso el pueblo judío ha elegido el libro de Qohelet para sus celebraciones litúrgicas de una de las festividades más alegres de su calendario religioso: la fiesta de las tiendas, que recuerda la liberación de Israel de la esclavitud egipcia. Durante estos años, los israelitas vivieron en tiendas por el desierto y esto rememora la vida nómada y pasajera. Se toca la fragilidad de la vida que fácilmente puede ser llevada por el viento. Por eso, para muchos estudiosos, la alegría es uno de los temas centrales en Qohelet y clave para comprender el mensaje del libro<sup>9</sup>.

Nuestro "provecho" es la experiencia de gozo que sacamos del trabajo en sí mismo. Nuestra ganancia es también nuestra

<sup>9</sup> Algunos ejemplos: Gordis, *Koheleth, The Man and his World: A Study of Ecclesiastes*, 131; Norman Whybray, "Qoheleth, Preacher of Joy", 87-98; Lohfink, "Qoheleth 5:17-19 - Revelation by Joy", 625-35; Schwienhorst-Schönberger, *Nicht im Menschen gründet das Glück (Koh 2,24): Kohelet im Spannungsfeld jüdischer Weisheit und hellenistischer Philosophie*; Perry, *The Book of Ecclesiastes (Qohelet) and the Path to Joyous Living*.



atención e intensidad en vivir el momento presente, que se podría traducir como la experiencia de la eternidad en el “ahora.”

### Bibliografía

- D'Alario, Vittoria. *Il libro del Qohelet: struttura letteraria e retorica*. Bologna: Dehoniane, 1993.
- Fox, Michael V. *A Time to Tear Down and A Time to Build Up: A Rereading of Ecclesiastes*. Grand Rapids: Eerdmans, 1999.
- Gordis, Robert. *Koheleth, The Man and his World: A Study of Ecclesiastes*. Third augmented ed. New York: Schocken, 1973.
- Greenfield, J. C. "Lexicographical Notes II". *HUCA* 30 (1959): 141-51.
- Lee, Eunny P. *The Vitality of Enjoyment in Qohelet's Theological Rhetoric*. Berlin: de Gruyter, 2005.
- Lohfink, Norbert. "Qoheleth 5:17-19 - Revelation by Joy". *CBQ* 52, no. 4 (1990): 625-35.
- Lux, Rüdiger. "'Ich, Kohelet, bin König...! Die Fiktion als Schlüssel zur Wirklichkeit in Kohelet 1,12-2,26". *EVT* 50 (1990): 331-41.
- Mazinghi, Luca. *Ho cercato e ho esplorato: studi sul Qohelet*. Bologna: EDB, 2009.
- Perry, Theodore Anthony. *The Book of Ecclesiastes (Qohelet) and the Path to Joyous Living*. Cambridge: Cambridge University Press, 2015.
- Schoors, Antoon. *Ecclesiastes*. Leuven: Peeters, 2013.
- \_\_\_\_\_. *The Preacher Sought to Find Pleasing Words: a Study of the Language of Qoheleth*. Vol. I Grammar. Leuven: Katholieke Universiteit Leuven. Departement Orientalistiek, 1992.
- Schwienhorst-Schönberger, Ludger. *Nicht im Menschen gründet das Glück (Koh 2,24): Kohelet im Spannungsfeld jüdischer Weisheit und hellenistischer Philosophie*. Freiburg: Herder, 1994.
- Vignolo, Roberto. "La poetica ironica di Qohelet. Contributo allo sviluppo di un orientamento critico". *Teol* 25 (2000): 217-40.
- \_\_\_\_\_. "Maschera e sindrome regale: interpretazione ironico-psicoanalitica di Qo 1,12-2,26". *Teol* 26 (2001): 12-64.
- Whybray, Roger Norman. "Qoheleth, Preacher of Joy". *JSOT* 23, no. 7 (1982): 87-98.